

گزارش پطرس به کلیسای اورشلیم

¹ پس رسولان و برادرانی که در یهودیه بودند، شنیدند که امت‌ها نیز کلام خدا را پذیرفته‌اند.² و چون پطرس به اورشلیم آمد، اهل ختنه با وی معارضه کرده،³ گفتند: که با مردم نامختون برآمده، با ایشان غذا خوردی.⁴ پطرس از اول مفصلاً بدیشان بیان کرده، گفت:⁵ من در شهر یافا دعا می‌کردم که ناگاه در عالم رؤیا طرفی را دیدم که نازل می‌شود مثل چادری بزرگ به چهار گوشه از آسمان آویخته که بر من می‌رسد.⁶ چون بر آن نیک نگریسته، تأمل کردم، دواب زمین و وحوش و حشرات و مرغان هوا را دیدم.⁷ و آوازی را شنیدم که به من می‌گوید: ای پطرس، برخاسته، ذبح کن و بخور.⁸ گفتم: حاشا، خداوند! زیرا هرگز چیزی حرام یا ناپاک به دهانم نرفته است.⁹ بار دیگر خطاب از آسمان در رسید که: آنچه خدا پاک نموده، تو حرام مخوان.¹⁰ این سه گزّت واقع شد که همه باز به سوی آسمان بالا برده شد.¹¹ و اینک، در همان ساعت سه مرد از قیصریه نزد من فرستاده شده، به خانه‌ای که در آن بودم، رسیدند.¹² و روح مرا گفت که، با ایشان بدون شک برو. و این شش برادر نیز همراه من آمدند تا به خانه آن شخص داخل شدیم.¹³ و ما را آگاهانید که چطور فرشته‌ای را در خانه خود دید که ایستاده به وی گفت: کسان به یافا بفرست و شمعون معروف به پطرس را بطلب،¹⁴ که با تو سخنانی خواهد گفت، که بدانها تو و تمامی اهل خانه تو نجات خواهید یافت.¹⁵ و چون شروع به سخن گفتن می‌کردم، روح القدس بر ایشان نازل شد، همچنانکه نخست بر ما.¹⁶ آنگاه بخاطر آوردم سخن خداوند را که گفت: یحیی به آب تعمید داد، لیکن شما به روح القدس تعمید خواهید یافت.¹⁷ پس چون خدا همان عطا را بدیشان بخشید، چنانکه به ما محض ایمان آوردن به عیسی مسیح خداوند، پس من که باشم که؟ بتوانم خدا را ممانعت نمایم؟¹⁸ چون این را شنیدند، ساکت شدند و خدا را تمجیدکنان گفتند: فی‌الحقیقت، خدا به امت‌ها نیز توبه حیات بخش را عطا کرده است.

کلیسای انطاکیه

¹⁹ و اما آنانی که به سبب ادیتی که در مقدمه استیفا

الرّسول بطرس یشرح عمل الله في العهد الجديد

¹ قَسَمَ الرُّسُلُ وَالْإِخْوَةُ الَّذِينَ كَانُوا فِي الْيَهُودِيَّةِ أَنَّ الْأَمَمَ أَيْضًا قَبِلُوا كَلِمَةَ اللَّهِ.² وَلَمَّا صَعِدَ بَطْرُسُ إِلَى أُورُشَلِيمَ خَاصَمَهُ الَّذِينَ مِنْ أَهْلِ الْخِتَانِ قَائِلِينَ: إِنَّكَ دَخَلْتَ إِلَى رِجَالِ دَوَى غُلْفَةٍ وَأَكَلْتَ مَعَهُمْ.⁴ قَابَضًا بَطْرُسُ يَشْرَحُ لَهُمُ بِاللَّسَانِ قَائِلًا: أَنَا كُنْتُ فِي مَدِينَةِ يَافَا أَصْلِي قَرَأْتُ فِي غَيْبَةِ رُؤْيَا إِنَاءٍ نَازِلًا مِثْلَ مُلَاةٍ عَظِيمَةٍ مُدَلَّاةٍ بِأَرْبَعَةِ أَطْرَافٍ مِنَ السَّمَاءِ قَائِي إِلَيَّ.⁶ فَتَقَرَّسْتُ فِيهِ مُتَمَلِّيًا قَرَأْتُ دَوَابَّ الْأَرْضِ وَالْوُحُوشَ وَالزَّحَافَاتِ وَطُيُورَ السَّمَاءِ،⁷ وَسَمِعْتُ صَوْتًا قَائِلًا لِي: قُمْ، يَا بَطْرُسُ، ادْبَحْ وَكُلْ. قُلْتُ: كَلَّا، يَا رَبِّ، لِأَنَّهُ لَمْ يَدْخُلْ قِمْي قَطُّ دَيْسٌ أَوْ تَجِسُّ.⁹ فَأَجَابَنِي صَوْتُ ثَانِيَةٍ مِنَ السَّمَاءِ: مَا طَهَّرَهُ اللَّهُ لَا تَنْجِسُهُ أَنْتَ.¹⁰ وَكَانَ هَذَا عَلَى ثَلَاثِ مَرَّاتٍ ثُمَّ انْتَشِلَ الْجَمِيعُ إِلَى السَّمَاءِ أَيْضًا.¹¹ وَإِذَا ثَلَاثَةُ رِجَالٍ قَدْ وَقَفُوا لِلْوَقْتِ عِنْدَ الْبَيْتِ الَّذِي كُنْتُ فِيهِ مُرْسِلِينَ إِلَيَّ مِنْ قِبَصْرِيَّةٍ.¹² فَقَالَ لِي الرُّوحُ أَنْ أَذْهَبَ مَعَهُمْ غَيْرَ مُزْتَابٍ فِي شَيْءٍ، وَذَهَبَ مَعِيَ أَيْضًا هَؤُلَاءِ الْإِخْوَةُ السَّنَّةُ، فَقَدَخَلْنَا بَيْتَ الرَّجُلِ فَأَخْبَرْنَا كَيْفَ رَأَى الْمَلَكَ فِي بَيْتِهِ قَائِمًا وَقَائِلًا لَهُ: أَرْسِلْ إِلَيَّ يَا قَا رِجَالًا وَاسْتَدْعِ سِمْعَانَ، الْمُلَقَّبَ بِطَرُسَ، وَهُوَ يُكَلِّمُكَ كَلَامًا بِهِ تَخْلُصُ أَنْتَ وَكُلُّ بَيْتِكَ.¹⁵ فَلَمَّا ابْتَدَأْتُ أَتَكَلَّمُ خَلَّ الرُّوحُ الْقُدُسُ عَلَيْهِمْ كَمَا عَلَيْنَا أَيْضًا فِي الْبِدَاءَةِ.¹⁶ فَقَدْ كَثُرَتْ كَلَامَ الرَّبِّ كَيْفَ قَالَ: إِنَّ يَوْحَنَّا عَمَدَ بَمَاءٍ وَأَمَّا أَنْتُمْ فَسَتَعَمَّدُونَ بِالرُّوحِ الْقُدُسِ.¹⁷ فَإِنْ كَانَ اللَّهُ قَدْ أَعْطَاهُمُ الْمَوْهَبَةَ كَمَا لَنَا أَيْضًا بِالسَّوِيَّةِ مُؤْمِنِينَ بِالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، فَمَنْ أَنَا؟ أَقَادِرُ أَنْ أَمْنَعَ اللَّهَ؟¹⁸ فَلَمَّا سَمِعُوا ذَلِكَ سَكَتُوا وَكَانُوا يُمَجِّدُونَ اللَّهَ قَائِلِينَ: إِذَا أَعْطَى اللَّهُ الْأَمَمَ أَيْضًا النُّوْبَةَ لِلْحَيَاةِ.

كنيسة المسيح الأولى في أنطاكية

¹⁹ أَمَّا الَّذِينَ تَسَبَّحُوا مِنْ جَرَاءِ الصَّيْقِ الَّذِي خَصَلَ بِسَبَبِ اسْتِيفَانُوسَ فَأَجْتَرُّوا إِلَى فِينِيقِيَّةٍ وَفُزْرَسَ وَأَنْطَاكِيَّةٍ وَهُمْ لَا يُكَلِّمُونَ أَحَدًا بِالْكَلِمَةِ إِلَّا الْيَهُودَ فَقَطْ.²⁰ وَلَكِنْ كَانَ مِنْهُمْ قَوْمٌ، وَهُمْ رِجَالٌ فُزْرَسِيَّوْنَ وَقَبْرَوَانِيَّوْنَ، الَّذِينَ لَمَّا دَخَلُوا أَنْطَاكِيَّةَ كَانُوا يُخَاطَبُونَ الْيُونَانِيِّينَ مُبَشِّرِينَ بِالرَّبِّ يَسُوعَ.²¹ وَكَانَتْ يَدُ الرَّبِّ مَعَهُمْ، فَأَمَّنَ عَدَدٌ كَثِيرٌ وَرَجَعُوا إِلَى الرَّبِّ.

²² قَسَمَ الْخَبَرُ عَنْهُمْ فِي آدَانَ الْكَنِيسَةِ الَّتِي فِي

أُورُشَلِيمَ فَأَرْسَلُوا بَرْتَابَا لِكَيَّ يَجْتَازَا إِلَى أَنْطَاكِيَّةَ،²³ الَّذِي لَمَّا أَتَى وَرَأَى نِعْمَةَ اللَّهِ فَرِحَ وَوَعَطَ الْجَمِيعَ أَنْ يَسُبُّوا فِي الرَّبِّ بِعِزِّ الْقَلْبِ.²⁴ لِأَنَّهُ كَانَ رَجُلًا صَالِحًا وَمُتَمَلِّئًا مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ وَالْإِيمَانِ، فَأَنْصَمَّ إِلَى الرَّبِّ جَمْعٌ غَفِيرٌ.

²⁵ ثُمَّ حَرَجَ بَرْتَابَا إِلَى طَرَسُوسَ لِيَطْلُبَ سَأُولَ، وَلَمَّا وَجَدَهُ جَاءَ بِهِ إِلَى أَنْطَاكِيَّةَ.²⁶ فَحَدَّثَتْهُمَا اجْتِمَعًا فِي الْكَنِيسَةِ سَنَةً كَامِلَةً وَعَلَّمَا جَمْعًا غَفِيرًا. وَدُعِيَ التَّلَامِيذُ مَسِيحِيِّينَ فِي أَنْطَاكِيَّةِ أَوَّلًا.

تبرع كنيسة أنطاكية لكنيسة أورشليم

²⁷ وَفِي تِلْكَ الْأَيَّامِ انْخَدَرَ أَنْبِيَاءُ مِنْ أُورُشَلِيمَ إِلَى أَنْطَاكِيَّةَ،²⁸ وَقَامَ وَاجِدٌ مِنْهُمْ، اسْمُهُ أَغَابُوسُ، وَأَشَارَ بِالرُّوحِ أَنَّ جُوعًا عَظِيمًا كَانَ عَتِيدًا أَنْ يَصِيرَ عَلَى جَمِيعِ الْمَسْكُوتَةِ، الَّذِي صَارَ أَيْضًا فِي أَيَّامِ كَلُودِيُوسَ قَيْصَرَ.²⁹ فَحَتَمَ التَّلَامِيذُ حَسَبًا تَبَسَّرَ لِكُلِّ مِنْهُمْ أَنْ يُرْسِلَ كُلُّ وَاحِدٍ شَيْئًا خَدْمَةً إِلَى الْإِحْوَةِ السَّاكِنِينَ فِي الْيَهُودِيَّةِ.³⁰ فَفَعَلُوا ذَلِكَ مُرْسِلِينَ إِلَى الْمَشَايخِ بِيَدِ بَرْتَابَا وَسَأُولَ.

بریا شد متفرق شدند، تا فینیقی و قیرس و آنطاکیه می‌گشتند و به هیچ‌کس به غیر از یهود و بس کلام را نگفتند.²⁰ لیکن بعضی از ایشان که از اهل قیرس و قیروان بودند، چون به آنطاکیه رسیدند با یونانیان نیز تکلم کردند و به خداوند عیسی بشارت می‌دادند،²¹ و دست خداوند با ایشان می‌بود و جمعی کثیر ایمان آورده، به سوی خداوند بازگشت کردند.

²² اما چون خبر ایشان به سمع کلیسای اورشلیم رسید، برنابا را به آنطاکیه فرستادند²³ و چون رسید و فیض خدا را دید، شادخاطر شده، همه را نصیحت نمود که از تصمیم قلب به خداوند بپیوندند.²⁴ زیرا که مردی صالح و پر از روح‌القدس و ایمان بود و گروهی بسیار به خداوند ایمان آوردند.

²⁵ و برنابا به طرسوس برای طلب ساول رفت و چون او را یافت به آنطاکیه آورد.²⁶ و ایشان سالی تمام در کلیسا جمع می‌شدند و خلقی بسیار را تعلیم می‌دادند و شاگردان نخست در انطاکیه به مسیحی مسمی شدند.

²⁷ و در آن ایام انبیایی چند از اورشلیم به آنطاکیه آمدند،²⁸ که یکی از ایشان اغابوس نام برخاسته، به روح اشاره کرد که قحطی شدید در تمامی ربع مسکون خواهد شد و آن در ایام کلودیوس قیصر پدید آمد.²⁹ و شاگردان مصمم آن شدند که هر یک برحسب مقدور خود، اعانتی برای برادران ساکن یهودیه بفرستند.³⁰ پس چنین کردند و آن را به دست برنابا و ساول نزد کشیشان روانه نمودند.